

• TOWARDS THE OTHER

DE ESTHETIEK VAN DE MIGRATIECULTUUR

De videotentoonstelling *Towards the other* biedt de toeschouwer meerdere visies op de migratiecultuur, die onlosmakelijk deel uitmaakt van de Europese en Russische werkelijkheid.

De moderne maatschappij draagt vele sporen van migratie-esthetiek: de cultuur van elke grote stad is een synthese van verschillende tradities, gewoonten en talen. Deze migratiecultuur wordt tegenwoordig ook ruim weerspiegeld in de moderne Europese kunst.

Op *Towards the other* is videokunst te zien van Mieke Bal, videokunstenares en gerenomeerd hoogleraar cultuurstudies (www.miekebal.org). Ook is er nieuw videowerk van het Russische collectief *Sjto Delat?* (Wat te doen?: www.chtodelat.org). Speciaal voor de tentoonstelling geeft *Sjto Delat?* een krant uit over migratie in Rusland, met artikelen van Russische en internationale specialisten. Het project kent verder een uitgebreid parallel programma met lezingen, presentaties



en debatten (zie agenda en hieronder), met deelname van vele specialisten - kunstenaars, sociologen, antropologen, culturologen - die zich bezighouden met migratievraagstukken en interculturele beïnvloeding.

Towards the other wordt door het NIP georganiseerd i.s.m. TOK (kunstvereniging van curatoren: www.tok-spb.org).



LEZINGEN BIJ DE TENTOONSTELLING

Parallel aan *Towards the Other* staan o.a. vier lezingen op het programma van wetenschappers die verbonden zijn aan Nederlandse universiteiten.

Literatuurwetenschapper **Ernst van Alphen** (Universiteit Leiden) bijt het spits af met een lezing over hoe de identiteit van de migrant in zijn historische context gestalte kan krijgen. **Mieke Bal** (Universiteit van Amsterdam) zal haar videowerk toelichten en haar visie

geven op de migratiecultuur als blikverruimend fenomeen. De Amerikaanse cultureel antropologe **Patricia Spyer** (Universiteit Leiden) analyseert aan de hand van twee films de betekenis van de verplaatsing van beeldmateriaal in oorlogstijd. Ten slotte neemt culturoloog **Murat Aydemir** (Universiteit van Amsterdam) in zijn lezing de moderne stellingname rond het sociologische begrip 'nomade' onder de loep.

De lezingen zijn op diverse locaties en worden naar het Russisch vertaald, voor meer informatie: www.nispb.ru

Agenda oktober

Woensdag 5 oktober 18:30

Dutch Wednesday. Serie lezingen van vooraanstaande wetenschappers voor een breed publiek. Dr. Peter Hagoort, Radboud Universiteit Nijmegen: 'In conversation with our brain'. Locatie: NIP. Toegang gratis, aanmelding vereist.

Vrijdag 7 oktober 12:00 - 18:00

All Flying Flags. Onderwijsbeurs. Locatie: Majakovski-bibliotheek, Fontanka 46.

11 - 29 oktober

Towards the other. Internationale tentoonstelling van videokunst: Mieke Bal (Nederland), *Sjto delat?* (Rusland). Locatie: Peter- en Paul vesting, Nevskaja koertina.

Dinsdag 11 oktober 18:30

Towards the other. Openingsdebat: 'De migratiecultuur en zijn weerspiegeling in de moderne kunst'. Locatie: European University, Oelitsa Gagarinskaja 3. Tel.: 579 57 51, www.eu.spb.ru

Woensdag 12 oktober 18:30

Towards the other. Lezing Prof. dr. Ernst van Alphen, Universiteit Leiden: 'Remapping Cultural Identity in Times of Migration'. Locatie: NIP.

Vrijdag 14 oktober 18.30

Towards the other Lezing van prof. dr. Mieke Bal, Universiteit van Amsterdam: 'Filmmaking as Engagement: Moving images in Migratory Culture'. Locatie: Peter- en Paulvesting, Nevskaja Koertina.

• DUTCH WEDNESDAYS

IN GESPREK MET HET BREIN

Met meer dan honderd miljard zenuwcellen en een meer dan 100.000 kilometer lang verbindend netwerk in onze schedel, is het menselijke brein voor zover bekend het meest complexe organisme in het universum. Recente technische ontwikkelingen stellen ons in staat een ongekend zicht te krijgen op de werking van het brein. Wat gebeurt er in onze hersenen als we leren, van mening veranderen, als we praten of emoties voelen? En wat voor invloed zal het voortschrijdende inzicht in het functioneren van de hersenen op de maatschappij hebben? De komende Dutch Wednesday zal psycholinguïst en cognitieve neurowetenschapper Peter Hagoort onze schedel lichten en onze hersenen in kaart brengen.



PETER HAGOORT IS DIRECTEUR VAN HET MAX PLANCK INSTITUUT VOOR PSYCHOLINGUISTIEK, EN OPRICHTER/DIRECTEUR VAN HET F.C. DONDERS INSTITUTE FOR COGNITIVE NEUROIMAGING. DAARNAAST IS HIJ HOGLERAAR COGNITIEVE NEUROWETENSCHAP AAN DE RADBOUD UNIVERSITEIT NIJMEGEN. ZIJN SPECIALISME LIGT OP HET TERREIN VAN HET MENSELIJK SPRAAKVERMOGEN EN WAAR DIT ZIJN OORSPRONG VINDT IN DE HERSENEN. HIJ ONTVING HIERVOOR DE MEEST PRESTIGIEUZE WETENSCHAPSPRIJS VAN NEDERLAND, DE SPINOZAPRIJS.

• NEDERLANDSE SALONS

ERFGOED VAN DE GOUDEN EEUW

De schilderkunst van de Nederlandse Gouden Eeuw wordt beschouwd als een belangrijk collectief erfgoed, van de Nederlandse cultuur zowel als van de Westerse beschaving. Hoe is die erfenis eigenlijk tot stand gekomen? En hoe is er in de loop der eeuwen tegenaan gekeken? Kunsthistoricus Frans Grijzenhout staat uitgebreid stil bij deze vragen.



FRANS GRIJZENHOUT IS HOGLERAAR KUNSTGESCHIEDENIS AAN DE UNIVERSITEIT VAN AMSTERDAM. HIJ PUBLICEERDE O.A. 'DE GOUDEN EEUW IN PERSPECTIEF' (1992) EN WAS MEDEAUTEUR VAN: 'DE BURGER VAN DELFT. EEN SCHILDERIJ VAN JAN STEEN' (2006).

• PARELTJE

Nog geen drie weken verblijf ik nu in St.-Petersburg. Het is mijn eerste bezoek aan Rusland. De Russische taal spreek ik helaas niet en de vele reclameborden, straatnamen, leuzen en andere Russische teksten op straat blijven voor mij een raadsel. Ik ben dan ook al drie keer verdwaald. Mijn verblijf in deze prachtige miljoenenstad heeft me nieuwsgierig gemaakt naar alles wat dit land nog meer te bieden heeft. Ik hoor mensen praten over datsja's buiten de stad, uitgestrekte wouden, stranden aan de Finse Golf en het leven in kleine dorpjes, maar veel zal ik er niet van zien in de kleine tien weken dat ik hier verblijf. Mijn tijd zal voornamelijk in beslag genomen worden door een mediaonderzoek voor het Nederlands Instituut. Wat weer zijn voordelen heeft, want voor dit onderzoek spreek ik veel Russische filmmakers en andere kunstenaars. De meesten bezoek ik aan huis en daardoor heb ik al veel kunnen zien van het traditionele Russische gezinsleven.

Iets langer dan een week geleden stapte ik het appartement binnen van een bekende Petersburgse kunstenaar. In vergelijking met de andere appartementen die ik op mijn zoektocht naar Engelssprekende filmmakers en

kunstenaars heb bezocht, was het gigantisch! Ik keek mijn ogen uit. Alle kamers hingen vol kunst: schilderijen, portrettekeningen, kleding, beeldhouwwerken, stapels boeken en muziekinstrumenten die opgeleukt waren met een kleurtje. Het was een cultureel paradijs, maar het mooiste moest nog komen. Helemaal boven in het appartement, waar je alleen door middel van twee smalle trappetjes kon komen, bevond zich een klein kamertje met een deur naar buiten. Ze opende de deur en daar stonden we dan samen boven op het dak van een acht verdiepingen tellend gebouw. De zon begon net te zakken, de lucht kleurde rood, oranje, geel en paars en het uitzicht reikte zover als je kijken kon.

Nu de herfst aanbreekt en de straten bedekt zijn met grote plassen regenwater, denk ik af en toe terug aan dat ene moment daar boven op dat appartement, dat moment waarop St.-Petersburg voor mij een waar pareltje was. Ik had dat voor geen goud willen missen!

LISAN BEUNE,
STUDENTE FILMWETENSCHAP AAN DE UNIVERSITEIT UTRECHT, DOET EEN ONDERZOEKSTAGE AAN HET NIP.



Maandag 17 oktober 18.30

Towards the other. Kunstcollectief *Sjto delat?* Presentatie en bespreking van hun krant: 'Wat te doen?' Locatie: Peter- en Paulvesting, Nevskaja Koertina.

Vrijdag 21 oktober 18:30

Towards the other. Lezing van Prof. dr. Patricia Spyer, Universiteit Leiden: 'Images At War: Aesthetics and the Imagination of Displacement'. Locatie: Pro Arte, Peter- en Paulvesting, Nevskaja Koertina, tel. 2330040, www.proarte.ru

Dinsdag 25 oktober 18:30

Towards the other. Lezing van Olga Brednikova en Olga Tkatsj, Center for Independent Social Research (CISR): 'Een huis voor nomaden'. Locatie: CISR, Ligovski pr. 87, kantoor 301, tel. 2330040

Woensdag 26 oktober 18:30

Towards the other. Lezing van Dr. Murat Aydemir, UvA, 'Nomads without Secrets'. Locatie: Center for Independent Social Research (CISR), Ligovski pr. 87, kantoor 301, tel. 2330040

Donderdag 27 oktober 18:30

Nederlandse salons, lezingencyclus over Nederlandse cultuur in samenwerking met de Hermitage. Frans Grijzenhout: 'De Gouden eeuw van de Nederlandse schilderkunst: cultureel erfgoed in ontwikkeling'. Locatie: Mensjikovpaleis, Oeniversitetskaja nabereznaja 15. Voor kaartjes: 327 08 87

Tolk cursus voor gevorderden

Op 16, 17 en 18 november biedt het NIP de gelegenheid een tolkencursus Nederlands-Russisch te volgen bij de Moskouse docente Irina Trofimova. Voor aanmeldingen/meer informatie: stuur een email naar info@nispb.ru

Het Nederlands Instituut in Sint-Petersburg (NIP) is in 1997 opgericht door de Universiteit van Amsterdam, Rijksuniversiteit Groningen, Universiteit Leiden, Universiteit Utrecht, Radboud Universiteit Nijmegen en de Vrije Universiteit Amsterdam. Adres: Kaloezjski Pereoelok 3; tel.: +7 (812) 327 08 87; email: info@nispb.ru